Автор: Administrator
01.01.2012 19:47

Скачать

Арию Хозе ("La fleur que tu...") из оперы Кармен" Ж. Бизе поет Владимир Атлантов (на русском)

{youtube}xCCGxeOX6As{/youtube}

Арию Хозе ("La fleur que tu...") из оперы Кармен" Ж. Бизе поет Франко Корелли (на итальянском)

{youtube}O9iGUtqDHbs{/youtube}

Арию Хозе ("La fleur que tu...") из оперы Кармен" Ж. Бизе поет Роландо Виллазон (на французском)

{youtube}Hy8-QGmMeO8{/youtube}

Текст арии Хозе

La fleur que tu m’avais jetée,
Dans ma prison m’était restée,
Flétrie et séché cette fleur
Gardait toujours sa douce odeur;

Et pendant des heures entières,
Sur mes yeux fermant mes paupières,
De cette odeur je m’enivrais
Et dans la nuit je te voyais!

Je me prenais à te maudire,
À te détester, à me dire :
Pourquoi faut-il que le destin
L'ait mise là sur mon chemin?

Puis je m'accusais de blasphème,
Et je ne sentais en moi-même
Je ne sentais qu'un seul désir,
Un seul désir, un seul espoir:
Te revoir, ô Carmen, ou,
te revoir!

Car tu n'avais eu qu'à paraître,
Qu'à jeter un regard sur moi
Pour t'emparer de tout mon être,
Ô, ma Carmen,
Et j'étais une chose à toi
Carmen, je t'aime!

Перевод арии Хозе

Цветок, который мне бросила ты
В моей тюрьме остался мне,
Увядший и сухой этот цветок
Всегда приятный аромат хранил;

И целыми часами
Закрывая свои глаза,
Этим запахом упивался я
И ночью я видел тебя!

Я начинал тебя проклинать,
Говорил себе, ненавидя тебя:
Зачем судьба сделала так,
Что пересеклись наши с ней пути?

Затем я обвинял себя в кощунстве
И чувствовал в своей душе,
Я чувствовал единственное желание,
Единственное желание, единственную надежду:
Снова увидеть тебя, о, Кармен, да,
Увидеть тебя!

Так как ты появилась только,
Чтобы бросить взгляд на меня,
Чтобы захватить всего меня,
О, моя Кармен!
И я был вещью для тебя,
Кармен, я тебя люблю!